

# DELGADO FUCHS (CH/B)

www.delgadofuchs.com

**MANTEAU LONG EN LAINE MARINE  
PORTE SUR UN PULL  
A ENCOLURE DETENDUE  
AVEC UN PANTALON  
PEAU DE PECHE ET  
DES CHAUSSURES POINTUES  
EN NUBUCK ROUGE**



## Manteau long...

De et avec  
Création lumière  
Régie générale  
Confection costumes  
Elément scénographique

Nadine Fuchs et Marco Delgado  
Regina Meier  
Vincent Tandonnet  
David Dengis, Frédéric Neuville  
Delgado Fuchs

Photo: Catherine Leutenegger

## Installation vidéo DFFM Delgado Fit Fuchs Method

Concept et présentation  
Vidéo  
Musique  
Voix off

Nadine Fuchs et Marco Delgado  
Bruno Deville  
Stéphane Veccione  
Sylvain Portmann

Diffusion  
Production  
Coproducteur  
Résidence de création

Matthieu Goeury / L'L - lieu de recherche et d'accompagnement pour la jeune création  
Association Cie DeFu  
L'L - lieu de recherche et d'accompagnement pour la jeune création  
Dampfzentrale Berne, Théâtre Sévelin 36 Lausanne

Date de création

octobre 2007

Réalisé avec l'aide de

la Ville de Berne, du Canton de Berne, de Pro Helvetia – fondation suisse pour la culture, du Ministère de la Communauté française Wallonie-Bruxelles – Service de la danse, de WBTD Wallonie Bruxelles Théâtre Danse, de la fondation Ernst Göhner, de Migros Kulturprozent et de la Burgergemeinde Berne.  
Avec le soutien de la Commission Communautaire Française – Service de la Promotion à l'Etranger.

## Contacts:

Delgado Fuchs:  
Diffusion:

+41 76 571 12 44 / info@delgadofuchs.com  
L'L – Bruxelles / Matthieu Goeury +32 484 126 887 / llartistique@gmail.com



Photos: Christian Rausch

Attaquer sec mais décontracté.  
 Parler de la vie, de la mort et de sexe.  
 Faire l'économie d'un chorégraphe.  
 Prendre les choses futiles au sérieux.  
 Être radical sans être radicalement chiant.  
 Éviter les salles où tout le monde sait que personne ne va.  
 Est-ce que c'est important de se raser les poils pubiens pour ce spectacle?  
 Est-ce qu'il faut tout donner?  
 Est-ce qu'il faut empêcher le public de dormir?  
 Mentir.  
 Profiter d'être sur scène pour se sentir beau et sexy.  
 Dévoiler un peu d'intimité mais pas trop.  
 Faire que le spectateur n'en croie pas ses yeux.  
 Être infidèle aux auteurs de la pièce.  
 Ne pas prétendre que ce qu'on est en train de faire est véridique.  
 Faire des choses accessibles et en même temps légèrement irrévérencieuses.  
 Être nus sans être nus.  
 Se demander si c'est de l'art ce qu'on est en train de faire.

#### **DFFM (DELGADO FIT FUCHS METHOD)** *installation vidéo*

La vidéo DFFM accompagne le spectacle «Manteau long...». C'est une véritable mise en scène d'une démarche promotionnelle pour un produit de «body training». Cette vidéo reprend et détourne l'argumentaire spécifique à ce type de pratique et associe librement entraînement physique, sex appeal, codification des genres, commercialisation du bien-être, etc.  
 Un écran de télévision est installé avant et après la performance de «Manteau long...» dans le foyer du théâtre.



Photos: Sophie Ballmer

## PRESSE ET COMMENTAIRES

[...] Au programme, une heure de «body training» équivoque, au delà du kitsch, durant lequel ils se baladent avec candeur et bonne humeur entre le hit Boys boys boys de Sabrina et les pas de deux contemporains. Ce qu'ils surexposent sur scène, en silence et au calme, ce sont toutes les phobies de la danse conceptuelle. Soit des corps fonctionnels et virtuoses, baignés dans les piscines saines des clubs de gym, et entretenus par de probables séances de strip-tease.

Pour qui a vu le film de Tati, «Manteau long en laine...» est une sorte de Playtime postmoderne pour deux interprètes très sexués et parfaitement lisses. L'art du mime en moins et l'érotisme en plus, ils conservent l'hygiène des musiques d'ascenseur, la robe trapèze des 60's, et une sorte de servitude acceptée qui laisse un drôle d'arrière-gout en bouche.

Leur premier tour de force, c'est de se saisir du bagage comique de la figure de l'ingénu, qui prend un nouveau visage dans nos sociétés sur-érotisées. Ensuite, c'est que cette société à la gloire de la beauté plastique n'est pas ostensiblement matraquée par les chorégraphes. Le second tour de force est donc qu'on ne sait si Delgado/Fuchs souscrivent ou non à ce qu'ils montrent. Et ce doute suffit amplement à enclencher, de manière assez offensive, les questions suivantes: quel degré de résistance à cette société nouvelle, quel degré d'adhésion secrète? Quel humour déployer pour la tenir à distance?

**Eve Beauvallet, Mouvement, Paris, Juillet 2009**

Dans «Manteau long en laine marine...», Delgado Fuchs proposent leur séduisante anatomie et un ton neutre, distancé, à travers quelques exercices d'échauffement avec mouvement du bassin ad hoc, qui transforment le spectateur en voyeur devant ce couple faussement ingénu. Habillés ou pas, sur une musique parfaitement lénifiante, ils gardent un flegme sans accroc. Le paradoxe du corps qui s'exhibe, mais renferme des sentiments pudiques, est signifié par une danse où, nus, la main de l'un protège l'intimité de l'autre. Mais, en filigrane, apparaît le lien entre ces deux-là, concrétisé par un long baiser. Goutte à goutte, perle cet affect entre la fille en rose et le garçon en bleu, intimité entr'aperçue qui ne manque pas de charme(s).

**Michel Barthome, Danser, Paris, avril 2009**

[...] Tout au long de Manteau long..., Delgado et Fuchs questionnent la sexualisation du corps et des mouvements. Sans séduction, et c'est là la force de la pièce et là qu'elle gagne son pouvoir de dérision. En jouant avec les conventions théâtrales et les costumes, en refusant d'exercer sur le public l'envoûtement de l'interprète, en utilisant les décrochages en transition ou en laissant les musiques rouler sans y danser, les chorégraphes-interprètes créent un objet danse-théâtre sympathique, parfois froid, souvent frais, grinçant et sans la moindre condescendance. Le sexe finit par se glisser dans chaque scène, par un déhanchement, par le regard du public, sans jamais être souligné par les deux pince-sans-rire. Si le spectateur est souvent laissé à lui-même, ça n'empêche en rien des rires de pouffer, irrésistibles devant un décrochage, ou devant un tableau délicieux[...] Manteau long... est une proposition contemporaine sur la façon d'être sur scène, sur le corps et sa sexualisation amusante et intelligente, et intelligemment portée par ses créateurs.

**Catherine Lalonde, Le Devoir, Montréal, 19 octobre 2009**

[...] Leur prestation déborde de charme et d'une parfaite complicité dans la dérision de leur(s) genre(s) - style et sexe[...] Le tout est méthodique et léger, la cadence rythmée comme statique, le mélange des relations tourne de l'entraide à l'ignorance mutuelle en passant par le secours technique et l'imitation railleuse. C'est mignonement flyé comme les albums de Thomas Fersen en tenue de cérémonie un gros brin efféminé. Sexys, ils le sont à fondre, bien qu'en questionnant en même temps le sens. Et intelligents de ne pas chercher à plaire, ils font basculer d'un coup de hanche bien calculé dans la bonne humeur.

**Marion Gerbier, Df Danse, Le Magazine de la danse actuelle à Montréal, 22 octobre 2009**

Dans Manteau long... Delgado Fuchs dissèque les processus de mise en scène et révèle ce qui d'ordinaire n'est pas explicitement montré: cette quantité d'actions, de gestes et d'attitudes qui accompagnent et conditionnent parfois l'acte de danse. Fondamentalement dépendante de ce rapport direct avec un public-témoin, la pièce «Manteau long...» est l'occasion d'une énumération tour à tour sérieuse et enjouée de ce que fait ou sait faire un danseur et des contraintes qui sont propres à son mode d'expression. «Manteau long...» manifeste le désir d'une présence immédiate. Cette pièce démontre que les rôles de chorégraphes et de danseurs ne sont jamais tout à fait distincts, mais qu'au contraire, ils se nourrissent incessamment l'un de l'autre. Le langage séquencé énonce des micro-narrations qui s'enchevêtrent, se recouvrent pour composer la trame non linéaire d'un récit allusif, intuitif, décalé. Miroir de l'espace intérieur des deux danseurs, la scène devient alors le lieu de tous les possibles, le territoire de l'ici-maintenant. Faisant preuve d'une sensibilité cinématographique avec des pièces «montées», avec ou sans raccords, Delgado Fuchs alterne des ambiances comme autant de scènes de films intrigantes. En ponctuant les différents moments de l'évolution des personnages, chacune des séquences constitue une sorte d'arrêt sur image de la constante métamorphose de deux êtres en quête d'eux-mêmes. Les deux danseurs entrent sur une scène vide, qu'il ne vont cesser de se réapproprier au cours des diverses séquences qu'ils enchaînent. Ils se glissent dans et hors des vêtements tirés d'une garde-robe inattendue, qui chaque fois révèlent une nouvelle identité, induisent une nouvelle situation. Engagés dans une relation variable qui oscille entre le duo et le double solo, les corps se rencontrent, se font face, s'ignorent, se répondent. A terre, debout, pieds nus ou perchés sur des talons, ils s'échauffent, ébauchent une gestuelle simple et décalée, répètent des séries de mouvements chorégraphiés et goûtent la complicité nouée progressivement avec le public. Cette interaction scène-public alimente le développement de la pièce. Tour à tour ironique, grinçante ou sérieuse, la pièce n'est pas figée. Elle déroule son propre langage cinétique et engendre de nouveaux développements à chacune de ses représentations.

**Nadia Imhof, Transistor Communication, Lausanne**

## DELGADO FUCHS

Delgado Fuchs est un collectif constitué en mars 2002 à Berne, par les deux danseurs/chorégraphes Nadine Fuchs et Marco Delgado. Ils proposent des créations qui visent à repenser le corps et le mouvement dans un cadre qui déborde le champ de la danse. En marge des catégorisations habituelles, mi-sérieuses et mi-triviales, leurs pièces jouent sur le registre de l'équivoque: en reformulant continuellement le propos, en variant les perspectives, les Delgado Fuchs révèlent en action le caractère versatile de l'identité soumise aux multiples modes de l'être. Depuis 2007, ils vivent entre la Suisse et la Belgique. Leur travail a été présenté en Europe, aux Etats-Unis et au Canada.

D'origine espagnole, **Marco Delgado** a passé son enfance dans un quartier populaire à Bruxelles. Pendant la période de son apprentissage comme mécanicien, le football est sa première passion.

A vingt ans, il débute sa carrière de danseur au Conservatoire Royal de Bruxelles le jour, et en parallèle, dans un club de streap tease nommé HAPPY FEW, la nuit. Son déhanchement redoutable persuade le directeur de l'opéra de Liège de l'engager comme soliste dans sa compagnie. L'envie de soleil et de nuits chaudes le conduit ensuite aux Canaries où il poursuit ses recherches en effeuillage dans divers clubs à travers les îles. De retour en Suisse, il co-fonde le collectif Delgado Fuchs en 2002 à Berne.

**Nadine Fuchs** est née à Berne (CH). Elle a étudié la danse classique et contemporaine à l'Anne Woolliams School et à la SBBS (Schweizerische Ballettberufsschule) à Zurich. Elle a ensuite complété sa formation à l'Atelier Rudra Béjart à Lausanne. Interprète pour des compagnies comme la Cie Nomades, Cie Alias, Bern Ballett, Cie Arthur Kuggeleyn, Cie Nicole Seiler, Alexandra Bachzetsis, elle travaille aussi dans le même temps, comme modèle pour différents photographes.

En 2002, elle co-fonde avec Marco Delgado le collectif Delgado Fuchs.

## PRODUCTIONS DU COLLECTIF DELGADO FUCHS

- Oct. 2009 *Let's get physical.* Une performance-vidéo, qui prend forme d'un «Choréo-Karaoké» présentée pour l'ouverture du festival Bruxelles Bravo.
- Oct. 2007 *Manteau long en laine marine porté sur un pull à encolure détendue avec un pantalon peau de pêche et des chaussures pointues en nubuck rouge.* Résidence de création au Théâtre Sévelin 36 (Lausanne), à la Dampfzentrale (Berne) et au théâtre de L'L (Bruxelles).
- Juillet 2006 *Special Performance.* Etape de travail, en collaboration avec la Dampfzentrale (Berne). L'occasion d'une énumération tour à tour sérieuse et jouée de ce que fait ou sait faire un danseur et des contraintes propres à son mode d'expression.
- Sept. 2005 *Rencontre arrangée.* Installation/performance au MUDAC dans le cadre de la Nuit des Musées (Lausanne).  
Rencontre arrangée entre deux dîneurs élégants...  
Rencontre arrangée entre les performers et le public...
- Juin 2005 *China Connection.* Essais. Trois personnages sont là; statiques, matériaux mis à disposition. Tour à tour, chacun sera façonné, interprété, (per)formé par l'un des deux autres. Pièce créée à Berne.
- Jan. 2005 *Second Act; Sexual Healing.* Spectacle en coproduction avec le théâtre Roxy (Bâle).  
En lieu et place d'une histoire unique et d'un décor figé, se déploient des enchaînements d'actions hétérogènes, mis en relief par le montage in situ de dispositifs éphémères.
- Mars 2004 *...Et rebelote...* Performance en collaboration avec le pianiste Malcolm Braff et la Dampfzentrale (Berne).  
Laboratoire, dialogue, double performance solo: *...Et rebelote...* est un work in progress ouvert à de nombreuses collaborations potentielles.
- Mars 2002 *Le tour d'bebel.* Invitation à un voyage «sub-liminal» où le sens global s'élabore hors de la perception consciente. *Le tour d'bebel* pose les bases d'une construction mobile qui trouvera de nouvelles actualisations dans les productions ultérieures du duo. Pièce créée à Berne.

## Technical Rider

### **MANTEAU LONG EN LAINE MARINE PORTE SUR UN PULL A ENCOLURE DETENDUE AVEC UN PANTALON PEAU DE PECHE ET DES CHAUSSURES POINTUES EN NUBUCK ROUGE**

**Duration of the piece:** 50 minutes

**Transport:** 2 persons + stage set from Lausanne, 2 persons from Brussels  
Technical set up during the day of the show.

**Stage:** black dance floor, black curtains (black box) or to define

**Sound:** good sound system with 2 CD players and small soundboard.  
The soundboard and the light board have to be very closed to each other.  
2 monitors on stage, small sound system (CD Player, loudspeakers) in the foyer or bar.

**Other:** TV-monitor with integrated loudspeakers and a DVD-player.

**Show:** «Manteau long...» is parted in 3 different blocks:

#### **1. Before the performance:**

Before the show starts on stage, visitors should be able to see the video installation DFFM (Delgado Fit Fuchs Method) in the foyer or bar of the theatre. Therefore we need a TV-monitor with integrated loudspeakers and a DVD-player. If there is no bar/foyer in the theatre, this TV-monitor and the DVD-player has to be placed very closed to the place where visitors are waiting to get into the theatre.

#### **2. Performance on stage, light plan is attached**

On stage is a decoration built up, where audience can and should take photos after the performance. The stage should therefore be reachable for the audience after the show. The performers will invite the audience to come on stage before they leave.

**The breakdown of decoration and lights can therefore be done just above 15 minutes after the end of the performance!**

#### **3. After the performance**

The artists will not boud on stage, but welcome and talk to their audience at the bar of the theatre.

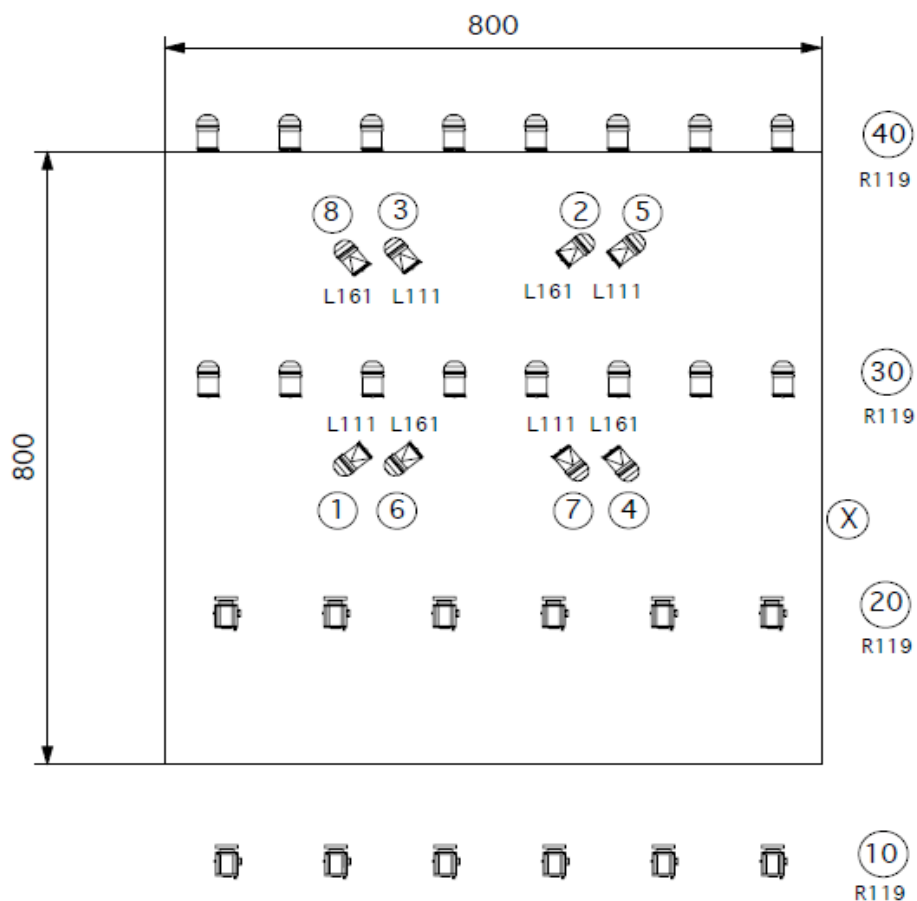
During this part, we need a small sound system (CD-player, loudspeakers) to play a special song (CD); the artists start the CD-player themselves. The light is the normal bar/foyer lighting situation.

If there is no bar or foyer in the theatre, we need a table with some soft drinks to offer to the visitors and the sound system is above at the place, where the visitors will leave the theatre.

For any questions please contact: **Vincent Tandonnet: +32(0)485 392 266 / vtandonnet@gmail.com**

**Manteau long en laine marine porté sur un pull à encolure détendue avec un pantalon peau de pêche et des chaussures pointues en nubuck rouge**

DELGADO FUCHS



<p><b>Légende:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li> PAR 64 CP62</li> <li> PAR 64 CP61</li> <li> PC (PP découpe) 1kW</li> <li> prise direct 220V/16A pour poste radio</li> </ul>	<p><b>Son: adapté à la salle</b></p> <p>Diffusion au lointain avec rattrapage en façade.</p> <p>En régie: 2 platines CD, table de mix.</p>
	<p><b>Plateau:</b></p> <p>Plateau de plain-pied avec le public.</p> <p>Boîte noire à l'allemande.</p> <p>Le décor est installé au cours du spectacle.</p>

Contact: Vincent Tandonnet

vtandonnet@gmail.com

+32(0)485 392 266

## ESQUISSE POUR LA CRÉATION 2010/2011

---

Être les protagonistes de nos fantaisies.  
 Se déplacer en limousine blanche.  
 Cambrier le bas du dos en répétant libido, libido, libido.  
 Danser à Broadway.  
 Prendre un angle commode.  
 Ne pas s'encombrer d'objets utiles.  
 Faire les beaux.  
 Luxure, libertinage, latex et Louboutin.  
 Se dandiner lascivement.  
 Éviter les vestes et les chaussures pratiques.  
 Éviter de jouer à la manière du porno japonais.  
 Questionner le « Moon walk ».  
 Tendre la jambe gauche dans le prolongement du corps et la lever le plus haut possible, en soufflant.  
 Bander les muscles.  
 Libérer la taille.  
 Mais qu'est-ce que c'est, ce corps?

**Delgado Fuchs – juin 2009**

*«Dés lors que l'apparence cesse de s'arborer en masque évident, strictement défini par une fonction et exigé par un rôle, elle devient une énigme à déchiffrer.»<sup>1</sup>*

**Manteau long...** déjà, troublait la cohérence des représentations et faisait affleurer, dans ses effets prismatiques, une opacité rétive à toute tentative de clarification. Dans le droit fil de **Manteau long...**, la prochaine pièce des Delgado Fuchs se propose de travailler la question de l'androgynie et de l'ambiguïté sexuelle.

Tenter le Diable : tel pourrait être le mot d'ordre tant il est vrai que la séduction est au coeur du dispositif car *«elle sait, c'est son secret, qu'il n'y a pas d'anatomie, qu'il n'y a pas de psychologie, que tous les signes sont réversibles.»<sup>2</sup>*

La pièce met en scène par le vêtement, par la posture et par le geste, cette réversibilité des codes et des usages.

L'androgynie se donne à voir comme une ode à l'artifice, comme une provocation au déplacement du regard : le regard sur ces corps détournés de leur assignation sexuelle initiale est un regard qui s'enchant de la distance ainsi créée. Et qui jubile de ces jeux de reflets : image de plénitude d'un être rendu à son unité qui fait face à son double inversé. Le public constitue le troisième terme de cette triangulation qui érotise l'espace sur un mode diffus, léger, mercuriel. Le scénario ne vise pas la satisfaction sexuelle: l'enjeu tourne davantage autour de l'échange ritualisé.

Le Diable aura compris que les Delgado Fuchs s'y entendent pour défier l'ordre naturel et pour orchestrer une sublimation des apparences qui suggère l'énigme «cachée derrière». Et il se laissera tenter.

**Graziella Jouan – juin 2009**

<sup>1</sup> Philippe Perrot : *Le corps- 1. sociétés, sciences, politiques, imaginaires* (ouvrage collectif), Belin

<sup>2</sup> Jean Baudrillard : *De la séduction*, Folio essais

**DELGADO FUCHS EN TOURNEE****2009**

19, 20 janvier 09 - Festival Faits d'Hiver - Micadanses - Paris - France  
 5 février 09 - La Piscine - Dunkerque - France  
 13, 14 février 09 - VRAK Festival - Chapelle de Boondael - Bruxelles - Belgique  
 19 février 09 - Festival Artdanthé - Théâtre de Vanves - France  
 26 mars 09 - Scène Nationale La Passerelle - Saint-Brieuc - France  
 3 avril 09 - Scène Nationale L'Agora - Evry - Rencontres Essonne Danse - France  
 4 avril 09 - Théâtre de Bretigny - Rencontres Essonne Danse - France  
 1, 2, 3 mai 09 - Danza Valencia - Valence - Espagne  
 5 mai 09 - Onyx - Saint Herblain - France  
 9 mai 09 - Chez Bushwick - New York - Etats-Unis  
 4, 5, 6 juin 09 - Scène Nationale Le Merlan - Marseille - France  
 10-26 Juillet 09 - Festival d'Avignon OFF - Les Hivernales/Théâtre des Doms - France  
 31 juillet 09 - Impulstanz - Vienne - Autriche  
 4 août 09 - Impulstanz - Vienne - Autriche  
 28, 29, 30 août 09 - Festival Noorderzon - Groningen - Pays-Bas  
 1, 2, 3 septembre 09 - Festival de La Bâtie - Genève - Suisse  
 15, 16, 17, 18 octobre 09 - Tangente - Montréal - Canada  
 31 octobre, 1 novembre 09 - Festival BAD - Bilbao - Espagne  
 5 décembre 09 - Festival NEXT - Maison de la Culture de Tournai - Belgique  
 11, 12 décembre 09 - La Fabrique - Bastia - France

**2010**

26, 27 janvier 10 - Atelier 210 - Bruxelles - Belgique  
 29 janvier 10 - Centre Culturel René Magritte - Lessines - Belgique  
 9, 10 février 10 - Side Step Zodiak - Helsinki - Finlande  
 12 février 10 - Festival Pays de Danses, Centre Culturel d'Engis - Belgique  
 11, 12, 13 mars 10 - Maison de la danse - Lyon - France  
 27 mars 10 - Festival Visu - Scène Nationale Dieppe - France  
 30, 31 mars 10 - Théâtre du Saulcy - Metz - France  
 3 avril 10 - Festival de la jeune création - Puteaux - France  
 26 mai 10 - Festival Interplay - Turin - Italie  
 juin 10 - Midsummer Festival - Cork - Irlande

Toutes les dates de tournées actualisées sur : [www.delgadofuchs.com](http://www.delgadofuchs.com)

Le spectacle est disponible durant la saison 09-10 et 10-11.